

2008-2009 (Revised 4-02-09)

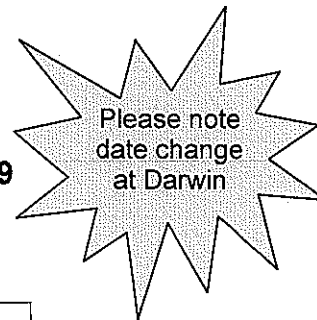
## Concurso de Declamación en Español

The Office of Language and Cultural Education announces the return of the Spanish Oratory Individual Recitation Competition (Grades 2-12) and the Choral Poetry Recitation Competition (Grades 5-8). All students participating must be currently enrolled in either the Spanish Transitional Bilingual Education program (TBE) or is a Spanish-speaking student enrolled in a Transitional Program of Instruction (TPI) or is a first or second (T1/T2) year transitional student from either of the programs.

A \$30.00 participation fee PER SCHOOL, NOT PER STUDENT, along with the participation form is required by Friday, April 24, 2009. Please send a check, payable to the Office of Language and Cultural Education and the participation form to Farhat Khan, Office of Language and Cultural Education, 9<sup>th</sup> Floor, GSR 125.

The competition dates are as follows:

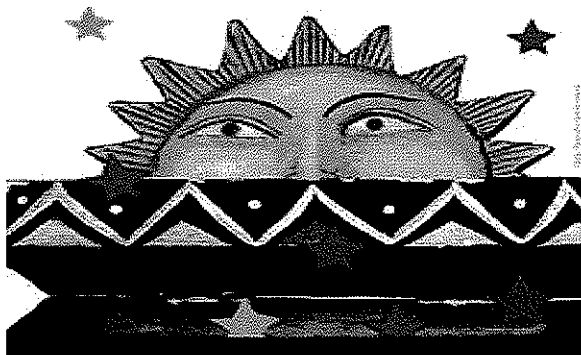
Areas 1-6 Individual Competition Location	Friday, May 15, 2009 Amundsen H.S.
Areas 7-13 Individual Competition Location	Friday, May 22, 2009 Colman Building
Areas 11, 14-18 Individual Competition Location	Tuesday, May 26, 2009 Tonti Elementary
High School Individual Competition Location	Friday, May 29, 2009 Amundsen H.S.
Citywide Gr. 5-8 Choral Competition Location	<b>Wednesday, May 27, 2009</b> Darwin Elementary



**Citywide Individual and Choral Final Competition**

**Date: Tuesday, June 2, 2009**

**Location: National Museum of Mexican Art**



For further information, please contact:

Rosa Alvarez, 773.553.1969 or send  
an e-mail at [rmalvarez@cps.k12.il.us](mailto:rmalvarez@cps.k12.il.us)

CONCURSO DE DECLAMACIÓN EN ESPAÑOL

**Chicago Public Schools**  
**Office of Language and Cultural Education**

**SPANISH INDIVIDUAL POETRY RECITATION COMPETITION (Grades 2-12)**  
**SPANISH CHORAL POETRY RECITATION COMPETITION (Grades 5-8)**  
**2008 - 2009**

This activity presents an opportunity for our youth to improve their vocabulary, increase reading comprehension and engage in skill-building and mastery of effective communication processes in the native language. There are two categories of poetry recitation competitions: (1) the Individual Poetry Recitation Competition; and (2) the Grades 5 – 8 Choral Poetry Recitation Competition. The area of competition is **PUBLISHED POETRY**.

**Step 1**      **The Individual Poetry Recitation Competition:** The school selects one student in each grade cluster to participate in the Area Spanish Poetry Recitation Competition (for elementary there are three competition clusters: gr. 2 – 3, gr. 4 – 6, and gr. 7 – 8; for high school there are two competition clusters: gr. 9 – 10 and gr. 11 – 12). Schools are not obligated to participate in all grade cluster competitions.

**Grades 5 – 8 Choral Poetry Recitation Competition:** Schools may enter one “team” only. There may be a minimum of 6 students and a maximum of 20 students on a team. Each team may consist of students from one grade (5 – 8) or a combination of the grades. Please note that this competition is open to students in grades 5 – 8 only. This team will perform one poem together.

**Step 2**      Each school will bring/send their participating student(s) to the Area Spanish Poetry Recitation Competition on the appropriate date and location to perform (see details below).

Areas 1- 6 Individual Competition Location	Friday, May 15, 2009 Amundsen High School _____
Areas 7-13 Individual Competition Location	Friday, May 22, 2009 Colman Building
Areas 11, 14 - 18 Individual Competition Location	Tuesday, May 26, 2009 Tonti Elementary
High School Individual Competition Location	Friday, May 29, 2009 Amundsen High School
Citywide Gr. 5-8 Choral Competition Location	<b>Wednesday, May 27, 2009</b> Darwin Elementary



**Citywide Individual and Choral Final Competition**  
**Date:** Tuesday, June 02, 2009  
**Location:** National Museum of Mexican Art

**For the Individual Poetry Recitation Elementary and High School**

**Competitions:** the day of each competition a 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> place winners for each of the three elementary grade clusters (2 – 3, 4 – 6, and 7 – 8) will be determined and awarded. The Individual High School competition will have winners for grades (9-10 & 11-12).

**For the Choral Poetry Recitation Competition:** each has citywide 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> place winners (no cluster winners). Winners will be determined on Thursday, May 28, 2009.

The Area groupings 1<sup>st</sup> place winner of each elementary grade cluster (2-3, 4-6 & 7-8) will continue on to the Citywide Individual Final Poetry Recitation Competition to be held on Tuesday, June 02, 2009. A citywide 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> place winner for each elementary grade cluster will be determined on the same day.

**All participating students must be currently enrolled in the Spanish Bilingual Program (TBE or TPI) or be a first or second year (T1 or T2) year out of the Spanish TBE/TPI Program.**

**Contestants should arrive at least ½ hour before the competition begins. Arriving early will allow the contestant to become familiar with the stage, give her/him time to absorb the surroundings and feel comfortable with the audience. If students are tardy to the competition, there will be a deduction of points.**

**Competition Format:**

**Registration Time:** 8:30 A.M. to 9:30 A. M.  
**Competition:** 10:00 A. M. – 12:00 noon

**Presentation of Awards:** After Competition

**Students' lunch:** The timing will depend on when the contest ends

**If you have any questions, please call Rosa Alvarez @ 773.553.1969 or send an email [rmalvarez@cps.k12.il.us](mailto:rmalvarez@cps.k12.il.us)**

# Chicago Public Schools

## Office of Language and Cultural Education

### **SPANISH INDIVIDUAL POETRY RECITATION COMPETITION RULES**

**Grades 2- 12**

**2008 - 2009**

Please read these rules and share them with your students.

1. Poem: **A)** The poem must be published; **B)** The selected poem may be a translation from another language into Spanish. **C)** All poems must be memorized. **D)** The poem should be appropriate to the student's age and to the educational setting, **E)** Once your selection has been submitted, no change of selection is permitted **F)** Poems cannot be edited, but they can be shortened to comply with time limits. **G)** Send a copy of your poem to OLCE, **H) ALL POEMS MUST BE RECITED IN SPANISH.**
2. Time: The performance will be limited to a period of time not to exceed five (5) minutes. Five points will be deducted for exceeding the time limit. There is no minimum time limit.
3. Before beginning the poem, the student must **ONLY** state his/her name, the title of the poem and the author.
4. **STUDENTS ARE NOT TO PERFORM AN INTRODUCTION TO THE POEM. THERE WILL BE A DEDUCTION OF FIVE POINTS.**
5. Students who use costumes or props will be disqualified. The student may wear either his/her school uniform or other appropriate attire.
6. Choreography: movement is acceptable, dancing is not allowed.
7. Students will not be allowed to use a microphone.
8. This competition is open to students in grades 2 – 12. Each school may enter one student in each cluster grade. All participating students must be currently in the Spanish Bilingual Program (TBE or TPI) or be a first or second year (T1 or T2) year out of the Spanish TBE/TPI Program.
9. Judges will be looking for a good entrance and exit from the stage, appearance, poise, audience contact, character of the voice, appropriate display of emotion and gestures based on the poem. Judges will also look at pronunciation, enunciation, resonance, dramatic interpretation, appropriate pacing in the delivery of material, facial expressions, expression of mood, and a demonstration that the student understands the poem and the style of the author. Judges will look for coordination, ease of movement, clarity, and originality of performance.

Thank you for participating in this year's competition. If you have additional questions please contact Rosa Alvarez @ 773.553.1969 or send an email to [rmalvarez@cps.k12.il.us](mailto:rmalvarez@cps.k12.il.us)

4/14/2009

**Office of Language and Cultural Education**  
**2009 Spanish Individual Poetry Recitation Competition**

**Individual Evaluation Form**

School \_\_\_\_\_

Judge Initials: \_\_\_\_\_

Student's Name \_\_\_\_\_

**10** means outstanding, **1** means needs to work on presentation.

**I. Platform Appearance**

Entrance	10	9	8	7	5	3	1
Poise	10	9	8	7	5	3	1
Audience Contact	10	9	8	7	5	3	1
Exit	10	9	8	7	5	3	1

**II. Voice**

Pitch, volume, intonation	10	9	8	7	5	3	1
Enunciation, clarity	10	9	8	7	5	3	1

**III. Delivery**

Familiarity of material	10	9	8	7	5	3	1
Interpretation of material	10	9	8	7	5	3	1
Choreography (arrangement of Composition)	10	9	8	7	5	3	1

**IV. Level of Difficulty**                      10    9    8    7    5    3    1

TOTAL SCORE \_\_\_\_\_

There is a total of 100 points.

Time limit is 5 minutes. There is a (5) five-point deduction for each additional minute. The timers will handle this.

Please write any comments on the other side of this evaluation form.



Office of Language and Cultural Education

Elementary and Middle School  
Spanish Individual Recitation Competition  
2008 – 2009 Student Participation Form

There is a \$30.00 participation fee PER SCHOOL, NOT PER STUDENT. Make checks payable to the *Office of Language and Cultural Education*. Completed forms and fees are due by **Friday, April 24, 2009** to Farhat Khan, Office of Language and Cultural Education, 9<sup>th</sup> Floor, Mail Run 125. **Please print the following information.**

School: \_\_\_\_\_ Poetry Recitation Coordinator: \_\_\_\_\_

Phone#: \_\_\_\_\_ Fax#: \_\_\_\_\_ Mail Run: \_\_\_\_\_ Area: \_\_\_\_\_

**Participant(s) for Elementary and Middle School Spanish Individual Poetry Recitation Competition**

Name of Grades 2 – 3 Cluster Participant: \_\_\_\_\_

ID#: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_

Title of Poem: \_\_\_\_\_

Alternate Participant: \_\_\_\_\_ ID#: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_

Name of Grades 4 – 6 Cluster Participant: \_\_\_\_\_

ID#: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_

Title of Poem: \_\_\_\_\_

Author: \_\_\_\_\_

Alternate Participant: \_\_\_\_\_ ID#: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_

Name of Grades 7 – 8 Cluster Participant: \_\_\_\_\_

ID#: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_

Title of Poem: \_\_\_\_\_

Author: \_\_\_\_\_

Alternate Participant: \_\_\_\_\_ ID#: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_

I understand that all participating students must be currently enrolled in either the Spanish Transitional Bilingual Education program (TBE) or is a Spanish-speaking student enrolled in a Transitional Program of Instruction (TPI) program or is first or second (T1/T2) year transitional student from either of the above-mentioned programs.

Principal's Signature \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_



Office of Language and Cultural Education

High School  
Spanish Individual Recitation Competition  
2008 – 2009 Student Participation Form

There is a \$30.00 participation fee PER SCHOOL, NOT PER STUDENT. Make checks payable to the *Office of Language and Cultural Education*. Completed forms and fees are due by **Friday, April 24, 2009** to Farhat Khan, Office of Language and Cultural Education, 9<sup>th</sup> Floor, Mail Run 125. **Please print the following information.**

School: \_\_\_\_\_ Poetry Recitation Coordinator: \_\_\_\_\_

Phone#: \_\_\_\_\_ Fax#: \_\_\_\_\_ Mail Run: \_\_\_\_\_ Area: \_\_\_\_\_

**Participant(s) for High School Spanish Individual Poetry Recitation Competition**

Name of Grades 9 – 10 Cluster Participant: \_\_\_\_\_

ID#: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_

Title of Poem: \_\_\_\_\_

Alternate Participant: \_\_\_\_\_ ID#: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_

Name of Grades 11 – 12 Cluster Participant: \_\_\_\_\_

ID#: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_

Title of Poem: \_\_\_\_\_

Author: \_\_\_\_\_

Alternate Participant: \_\_\_\_\_ ID#: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_

I understand that all participating students must be currently enrolled in either the Spanish Transitional Bilingual Education program (TBE) or is a Spanish-speaking student enrolled in a Transitional Program of Instruction (TPI) program or is first or second (T1/T2) year transitional student from either of the above-mentioned programs.

Principal's Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**Chicago Public Schools**  
**Office of Language and Cultural Education**

**SPANISH CHORAL POETRY RECITATION COMPETITION RULES**  
**5 - 8 Grades**  
**2008-2009**

Please read these rules and share them with your students. There have been rule changes since last year.

1. Poem: **A)** The poem must be published; **B)** The selected poem may be a translation from another language into Spanish. **C)** All poems must be memorized. **D)** The poem should be appropriate to the student's age and to the educational setting, **E)** Once your selection has been submitted, no change of selection is permitted **F)** Poems cannot be edited, but they can be shortened to comply with time limits. **G)** Send a copy of your poem to OLCE, **H)** ALL POEMS MUST BE RECITED IN SPANISH
2. Time: The performance will be limited to a period of time not to exceed five (5) minutes. Five points will be deducted for exceeding the time limit. There is no minimum time limit.
3. Before beginning the poem, ONE student is to state the name of their school, the title of the poem and the author.
4. STUDENTS ARE NOT TO PERFORM AN INTRODUCTION TO THE POEM. THERE WILL BE A DEDUCTION OF FIVE POINTS.
5. Students who use costumes or props will be disqualified. However, schools may **color coordinate their outfits**. Students may wear either their school uniform or other appropriate attire. Schools that do not have matching outfits will **not** be penalized.
6. Choreography: movement is acceptable, dancing is not allowed.
7. Students will not be allowed to use a microphone.
8. This competition is open to students in grades 5 – 8 only. Each school may enter one "team". There may be a minimum of 6 students and a maximum of 20 students on a team. Each team may consist of students from one grade (grades 5, 6, 7 and/or 8) or a combination of the four grades. All participating students must be currently in the Spanish Bilingual Program (TBE or TPI) or be a first or second year (T1 or T2) year out of the Spanish TBE/TPI Program.
9. Judges will be looking for a good entrance and exit from the stage, appearance, poise, audience contact, character of the voice, appropriate display of emotion and gestures based on the poem. Judges will also look at pronunciation, enunciation, resonance, dramatic interpretation, appropriate pacing in the delivery of material, facial expressions, expression of mood, and a demonstration that the students understand the poem and the style of the author. Judges will look for coordination, ease of movement, clarity, and originality of performance.

Thank you for participating in this year's competition. If you have additional questions please contact Rosa Alvarez @ 773.553.1969 or [rmalvarez@cps.k12.il.us](mailto:rmalvarez@cps.k12.il.us)

4/14/2009

<b>Office of Language and Cultural Education</b> <b>2009 Spanish Poetry Recitation Competition</b>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------

### Choral Evaluation Form

School \_\_\_\_\_

Judge Initials: \_\_\_\_\_

Student's Name \_\_\_\_\_

10 means outstanding to 1 means needs to work on presentation.

**I. Platform Appearance**

Entrance	10	9	8	7	5	3	1
Poise	10	9	8	7	5	3	1
Audience Contact	10	9	8	7	5	3	1
Exit	10	9	8	7	5	3	1

**II. Voices**

Soloist (if applicable)	10	9	8	7	5	3	1
Unison of the voices	10	9	8	7	5	3	1
Pitch, volume, intonation	10	9	8	7	5	3	1
Enunciation, clarity	10	9	8	7	5	3	1

**III. Delivery**

Moderation, pacing, harmonization of the chorus and the soloist (if applicable) during the delivery

	10	9	8	7	5	3	1
--	----	---	---	---	---	---	---

Familiarity of material	10	9	8	7	5	3	1
-------------------------	----	---	---	---	---	---	---

Interpretation of material	10	9	8	7	5	3	1
----------------------------	----	---	---	---	---	---	---

Choreography (arrangement Of composition)	10	9	8	7	5	3	1
----------------------------------------------	----	---	---	---	---	---	---

<b>IV. Level of Difficulty</b>	10	9	8	7	5	3	1
--------------------------------	----	---	---	---	---	---	---

TOTAL SCORE \_\_\_\_\_

There is a total of 130 points.

Time limit is 5 minutes. There is a (5) five-point deduction for each additional minute. The timers will handle this.

Please write any comments on the other side of this evaluation form.

**Office of Language and Cultural Education  
 Grades 5 – 8 Spanish Choral Poetry Recitation Competition  
 2008– 2009 Student Participation Form**

There is a \$25.00 participation fee PER SCHOOL for this competition. Make checks payable to the *Office of Language and Cultural Education*. Completed forms and fees are due by **Friday, April 24, 2009** to Farhat Khan, Office of Language and Cultural Education, 9<sup>th</sup> Floor, Mail Run 125. **Please print the following Information.**

School \_\_\_\_\_ Choral Poetry Recitation Coordinator \_\_\_\_\_

Ph# \_\_\_\_\_ Fax# \_\_\_\_\_ Mail Run \_\_\_\_\_ Area \_\_\_\_\_

**Participants for Grades 5 – 8 Spanish Choral Poetry Recitation Competition**

Title of Poem To Be Performed \_\_\_\_\_

Author \_\_\_\_\_

Names, ID Numbers, and Grades of Choral Participants:

Name \_\_\_\_\_ ID# \_\_\_\_\_ Grade \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ ID# \_\_\_\_\_ Grade \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ ID# \_\_\_\_\_ Grade \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ ID# \_\_\_\_\_ Grade \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ ID# \_\_\_\_\_ Grade \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ ID# \_\_\_\_\_ Grade \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ ID# \_\_\_\_\_ Grade \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ ID# \_\_\_\_\_ Grade \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ ID# \_\_\_\_\_ Grade \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ ID# \_\_\_\_\_ Grade \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ ID# \_\_\_\_\_ Grade \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ ID# \_\_\_\_\_ Grade \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ ID# \_\_\_\_\_ Grade \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ ID# \_\_\_\_\_ Grade \_\_\_\_\_

I understand that all participating students must be currently enrolled in either the Spanish Transitional Bilingual Education program (TBE) or is a Spanish-speaking student enrolled in a Transitional Program of Instruction (TPI) program or is a first or second (T1/T2) year transitional student from either of the above-mentioned programs.

Principal's signature \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_